

Estonya'da Doktora Gitme

Estonca kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Randevu Alırken

Telefonda söyleyeceğiniz ilk cümleler.

Türkçe	Estonca	Okunuşu
Randevu almak istiyorum.	Soovin aega broneerida.	soo-vin ae-ga bro-nee-ri-da
Adım Ali Yılmaz.	Minu nimi on Ali Yılmaz.	mi-nu ni-mi on Ali Yılmaz
Buraya kayıtlıyım.	Olen teie nimistus.	o-len tey-e ni-mis-tus
Bugün mümkün mü?	Kas täna on võimalik?	kas te-na on viy-ma-lik
Acil.	See on kiireloomuline.	see on kii-re-loo-mu-li-ne
Bir çocuk için.	See on lapsele.	see on lap-se-le

Şikâyetinizi Anlatırken

Doktorun ilk sorusu şikâyetiniz olur.

Türkçe	Estonca	Okunuşu
Kendimi iyi hissetmiyorum.	Ma ei tunne end hästi.	ma ey tun-ne end hes-ti
Ateşim var.	Mul on palavik.	mul on pa-la-vik
Boğazım ağrıyor.	Mul valutab kurk.	mul va-lu-tab kurk
Başım ağrıyor.	Mul valutab pea.	mul va-lu-tab pe-a
Karnım ağrıyor.	Mul valutab kõht.	mul va-lu-tab kıht
Öksürüyorum.	Mul on kõha.	mul on kö-ha
Burası ağrıyor.	Siit valutab.	siyt va-lu-tab
Üç gündür böyle.	See on kestnud kolm päeva.	see on kest-nud kolm pee-va
Uyuyamıyorum.	Ma ei saa magada.	ma ey saa ma-ga-da
Düştüm.	Ma kukkusin.	ma kuk-ku-sin

Doktorun Soracakları

Her muayenede çıkan sorular.

Türkçe	Estonca	Okunuşu
Ne zamandır böyle?	Kui kaua see on kestnud?	kuy ka-u-a see on kest-nud
Ateşiniz var mı?	Kas on palavikku?	kas on pa-la-vik-ku
İlaç kullanıyor musunuz?	Kas võtate ravimeid?	kas vi-ta-te ra-vi-meyd
Alerjiniz var mı?	Kas on allergiaid?	kas on al-ler-gi-ayd
Daha önce oldu mu?	Kas see on varem olnud?	kas see on va-rem ol-nud
Hamile misiniz?	Kas olete rase?	kas o-le-te ra-se

Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa cevaplar yeterlidir.

Türkçe	Estonca	Okunuşu
İki gündür.	Kaks päeva.	kaks pee-va
İlaç kullanmıyorum.	Ma ei võta ravimeid.	ma ey vi-ta ra-vi-meyd
Penisiline alerjim var.	Mul on penitsilliini allergia.	mul on pe-nit-sil-lii-ni al-ler-gi-a
Daha önce olmadı.	Ei, esimest korda.	ey, e-si-mest kor-da
Sigara içmiyorum.	Ma ei suitseta.	ma ey suyt-se-ta
Ağrı kesici aldım.	Võtsin valuvaigistit.	vıt-sin va-lu-vay-gis-tit

Muayene Sonrası

Reçete, sevk ve rapor.

Türkçe	Estonca	Okunuşu
Reçete yazar mısınız?	Kas kirjutate retsepti?	kas kir-yu-ta-te ret-sep-ti
Bu ilacı nereden alırım?	Kust ma ravimi saan?	kust ma ra-vi-mi saan
Günde kaç kere?	Mitu korda päevas?	mi-tu kor-da pee-vas
Uzmana sevk alabilir miyim?	Kas saan saatekirja eriarstile?	kas saan saa-te-kir-ya e-ri-ars-ti-le
Rapor alabilir miyim?	Kas saan haiguslehe?	kas saan hay-gus-le-he
Tekrar gelmem gerekiyor mu?	Kas pean uuesti tulema?	kas pe-an uu-es-ti tu-le-ma
Ne kadar tutar?	Kui palju see maksab?	kuy pal-yu see mak-sab

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Sekreter	Tere päevast, kuidas saan aidata? İyi günler, buyurun.
Siz	Soovin aega broneerida. Minu nimi on Ali Yılmaz. Randevu almak istiyorum. Adım Ali Yılmaz.
Sekreter	Mis on teie isikukood? Kimlik numaranız nedir?
Siz	Palun. Buyurun.
Sekreter	Mis teid vaevab? Şikâyetiniz nedir?
Siz	Mul on palavik ja valutab kurk. See on kestnud kolm päeva. Ateşim var ve boğazım ağrıyor. Üç gündür böyle.
Sekreter	Kas saate täna kell kolm tulla? Bugün saat üçte gelebilir misiniz?
Siz	Jah, saan. Evet, gelebilirim.
Doktor	Kas on allergiaid? Alerjiniz var mı?
Siz	Jah, mul on penitsilliini allergia. Evet, penisiline alerjim var.
Doktor	Selge. Kirjutatan teile retsepti. Anladım. Size reçete yazıyorum.
Siz	Suur tänu. Teşekkür ederim.

Estonya'da Bilmeniz Gerekenler

Perearst seçin: aile hekimi listesine (*nimistu*) kaydolmak sistemin kapısıdır. Uzmanla gitmek için ondan *saatekiri* (sevk) alınır.

Dijital reçete: Estonya'da reçeteler elektrondur; eczanede kimlik numaranızı söylemeniz yeterlidir, kâğıt taşımanıza gerek yoktur.

Sigorta çalışmaya bağlıdır: sağlık sigortası çalışma kaydıyla başlar; işten çıkınca belirli bir süre sonra sona erer. Kayıtsız çalışırsanız hiç başlamaz.

Acil durum: hayati tehlike için **112** aranır. Ayrıca aile hekimi danışma hattı **1220** üzerinden telefonla tıbbi tavsiye alabilirsiniz.